



City of  
**OAKLAND**  
California

**Liên Hệ Truyền thông:**

Harry Hamilton  
Điều phối viên Tiếp thị  
Thành Phố Oakland

[hjhamilton@oaklandca.gov](mailto:hjhamilton@oaklandca.gov)  
(510) 238-6766

Natalya Blumenfeld  
Working Solutions  
Nhân Viên Truyền Thông

[natalya@workingsolutions.org](mailto:natalya@workingsolutions.org)  
(415) 655-5427

Tin tức từ: **Phòng Phát triển Lực lượng Kinh tế & Lao động (Department of Economic and Workforce Development)**

**THÔNG TIN SẴN SÀNG CÔNG BỐ**

Ngày 13 Tháng Mười, 2020

**Thành phố, Working Solutions Khởi động Chương trình Tài trợ cho Doanh nghiệp Kinh doanh Tại Gia**

*Oakland, CA* – Thành phố Oakland đã nhận được khoản tài trợ 36.9 triệu đô la từ ngân quỹ Đạo luật CARES của Tiểu bang California. Trong số đó, **Chương trình Tài trợ cho Doanh nghiệp Kinh doanh Tại Gia của Đạo luật CARES tại Oakland** sẽ phân phối \$500,000 tài trợ thành các khoản từ \$2,000 đến \$4,000 cho các doanh nghiệp kinh doanh tại gia, vì lợi nhuận ở Oakland. Working Solutions, một tổ chức phi lợi nhuận của Bay Area, đang quản lý quy trình nộp đơn và thực hiện cấp các khoản tài trợ. Thời gian nộp đơn xin cấp tài trợ sẽ kết thúc lúc 11:59 p.m, Thứ Hai, ngày 2 Tháng Mười Một. Các đơn xin cấp tài trợ trực tuyến bằng bốn ngôn ngữ có sẵn tại: <https://www.workingsolutions.org/oakland-home-based-grants>.

“Chúng tôi nhận thấy rằng doanh thu từ hoạt động kinh doanh tại gia thường là nguồn thu nhập chính của hộ gia đình đối với các chủ doanh nghiệp của chúng tôi, và thiệt hại do đại dịch đang đẩy những cư dân dễ bị tổn thương đến bờ vực mất an ninh kinh tế và mất an toàn nhà ở,” Thị trưởng Oakland Libby Schaaf cho biết. “Chương trình tài trợ này ủng hộ tinh thần khởi nghiệp của Oakland được phản ánh trong nhiều doanh nghiệp kinh doanh tại gia ở Thành phố.”

Các doanh nghiệp kinh doanh tại gia đại diện cho sự đa dạng địa lý rộng lớn ở Oakland, đặc biệt là những doanh nghiệp nằm ở các khu vực thu nhập thấp hoặc các cộng đồng dễ bị tổn thương từ trước tới nay; những doanh nghiệp đã nhận được khoản tài trợ \$4,000 trở xuống từ Chương trình Bảo vệ Phiếu lương (PPP); và những doanh nghiệp có tổng doanh thu hàng năm dưới \$150,000 sẽ được ưu tiên. Khoản trợ cấp từ \$2,000 đến \$4,000 sẽ được cấp dựa trên tổng doanh thu của doanh nghiệp kinh doanh tại gia.

“Working Solutions tự hào được hợp tác với Thành phố Oakland để tài trợ cho các chủ doanh nghiệp nhỏ kinh doanh tại gia ở Oakland đang gặp khó khăn do đại dịch COVID-19,” Sara Razavi, CEO của Working Solutions nói. “Chương trình tài trợ này sẽ cung cấp cứu trợ tức thời cho các chủ doanh nghiệp kinh doanh tại gia tại địa phương, những người phải đối mặt với những khó khăn riêng của mình trong cuộc khủng hoảng này và là một bước tiếp theo quan trọng trong công việc của chúng tôi với Thành phố vào mùa xuân và mùa hè này thông qua Chương trình Tài trợ Khẩn cấp cho Doanh nghiệp Nhỏ của Oakland.”

**Thành phố, Working  
Solutions Khởi động  
Chương trình Tài trợ cho  
Doanh nghiệp Kinh  
doanh Tại Gia**

Ngày 13 Tháng Mười, 2020  
Trang Hai

**Để đủ điều kiện tham gia chương trình tài trợ này, doanh nghiệp phải:**

- Được xác nhận là một doanh nghiệp vì lợi nhuận, kinh doanh tại gia ở Oakland;
- Có giấy phép kinh doanh của Oakland hợp lệ;
- Đã được đưa vào hoạt động trước ngày 1 Tháng Ba, 2019;

(thêm)

- Có thể chứng minh các tác động tiêu cực đến doanh nghiệp do đại dịch COVID-19;
- Chứng nhận rằng thu nhập của hoạt động kinh doanh tại gia đại diện cho phần lớn (> 50%) tổng thu nhập cá nhân của người nộp đơn; và
- Là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân (do các hạn chế liên quan đến các nguồn ngân quỹ Đạo luật CARES của liên bang).

Các chủ doanh nghiệp trước đây đã nhận được một khoản tài trợ từ Chương trình Tài trợ Khẩn cấp cho Doanh nghiệp Nhỏ của Oakland (từ Tháng Tư đến Tháng Bảy, 2020) đủ điều kiện để nộp đơn tham gia chương trình tài trợ này.

Các khoản tài trợ có thể được sử dụng cho các chi phí và tổn thất liên quan đến COVID-19, chẳng hạn như tiền lương; thanh toán tiền thuê và thế chấp; hóa đơn tiện ích hoặc các chi phí hoạt động khác; hoặc các thiết bị, vật tư và các hạng mục sửa chữa địa điểm phi xây dựng khác cần thiết để đáp ứng các yêu cầu về giãn cách và giảm thiểu của COVID-19. Các khoản tài trợ không được sử dụng cho mục đích xây dựng mới hoặc cải tạo tòa nhà.

**Các Chương trình Tài trợ và Hỗ trợ Có sẵn Khác**

Đây là chương trình mới nhất được Đạo luật CARES tài trợ do Thành phố Oakland khởi động. Các chương trình tài trợ cho [các doanh nghiệp nhỏ](#), [các nghệ sĩ và các tổ chức nghệ thuật phi lợi nhuận](#), [các tổ chức phi lợi nhuận phục vụ cộng đồng](#) và [những người thuê nhà và chủ sở hữu nhà có thu nhập thấp](#) đã được công bố vào Tháng Chín. Ngoài ra, [các buổi hội thảo trên web tư vấn pháp lý và tư vấn về việc đàm phán cho thuê miễn phí](#) cho các doanh nghiệp nhỏ đã được công bố vào tuần trước. Các doanh nghiệp chỉ có thể nhận được một khoản tài trợ từ một chương trình do Đạo luật CARES tài trợ. Tìm hiểu thêm về khoản tài trợ 36.9 triệu đô la trong Nguồn ngân quỹ Đạo luật CARES tại: [oaklandca.gov/CaresAct](http://oaklandca.gov/CaresAct)

**Giới thiệu về Working Solutions**

Working Solutions là một tổ chức cho vay các khoản tín dụng nhỏ phi lợi nhuận và là *tổ chức Đầu tiên Tin tưởng* vào các công ty khởi nghiệp và các doanh nghiệp đang ở giai đoạn đầu. Là một Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng (CDFI) được Bộ Ngân khố Hoa Kỳ chứng nhận, Working Solutions cung cấp cho các chủ doanh nghiệp đa dạng nguồn vốn giá rẻ, tư vấn kinh doanh tùy chỉnh và các kết nối cộng đồng để làm gia tăng cơ hội kinh tế trong Khu vực Vịnh San Francisco. Đến nay, Working Solutions đã thực hiện cho vay hơn 27 triệu đô la dưới dạng các khoản vay nhỏ, tài trợ cho hơn 1,300 doanh nghiệp địa phương và cung cấp hơn 14,000 giờ tư vấn.

# # #